

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 15. tammikuuta – Wed. Jan. 15, 2003

FINNISH AMERICAN WEEKLY

99. vuosikerta Vol. XCIX No. 3

65 cents

Aho: Suomi tarvitsee presidentin



Esko Aho

Esko Aho (kesk) ei lakkauttaisi presidentin virkaa, vaikka hän pitääkin nykyistä presidentinvaalia suurena sirkuksena, ilmenee *Uutispäivä Demarin* haastattelusta.

"Mitä siitä sitten seuraa, jos Suomessa ei ole lainkaan presidenttiä? Jokaisessa maassa on

jonkunlainen päämies, jos ei monarkki, niin sitten presidentti. Semmoinen ratkaisu on mahdoton, että meillä ei olisi valtionpäämiestä lainkaan."

Niukasti presidentinvaalin Tarja Haloselle hävinnyt Aho kuitenkin sanoo presidentin aseman heikenneen.

"En ole vuosikymmenten saatossa juurikaan muuttanut ajatuksiani presidenttiydestä. Realiteetit ovat muuttuneet. Sellaiseen presidenttiyteen, joka olisi Suomelle hyväksi, ei ole enää paluuta. Se juna meni. Me olemme siirtyneet pääministerivetoiseen Suomeen", Aho sanoo.

Suomi kallein euromaa

Suomi on pysynyt euroalueen kalleimpana maana myös käteiseurojen käyttöönoton jälkeen. Suomen hinnat ovat OECD:n hintatutkimuksen mukaan selvästi korkeammat kuin muissa yhteisvaluutta käyttävissä maissa.

Kuluttajahinnat olivat syyskuussa Suomessa keskimäärin 16-17 prosenttia korkeammat kuin Saksassa ja Ranskassa. Niiden hintatasot ovat euron myötä tasaantuneet käytännössä samalle tasolle yhdessä Itävallan, Belgian, Luxemburgin ja Hollannin kanssa.

Suomen hintataso oli syyskuussa 27-37 prosenttia korkeampi kuin Välimeren alueen euromaissa.

Yhdysvaltoihin verrattuna Suomen hintataso oli 10 prosenttia kalliimpi. Saksa ja Ranska puolestaan olivat 5 prosenttia halvempia kuin Yhdysvallat. (MTV3, STT)

Microsoft ja Suunto tekevät yhdessä rannetietokoneita

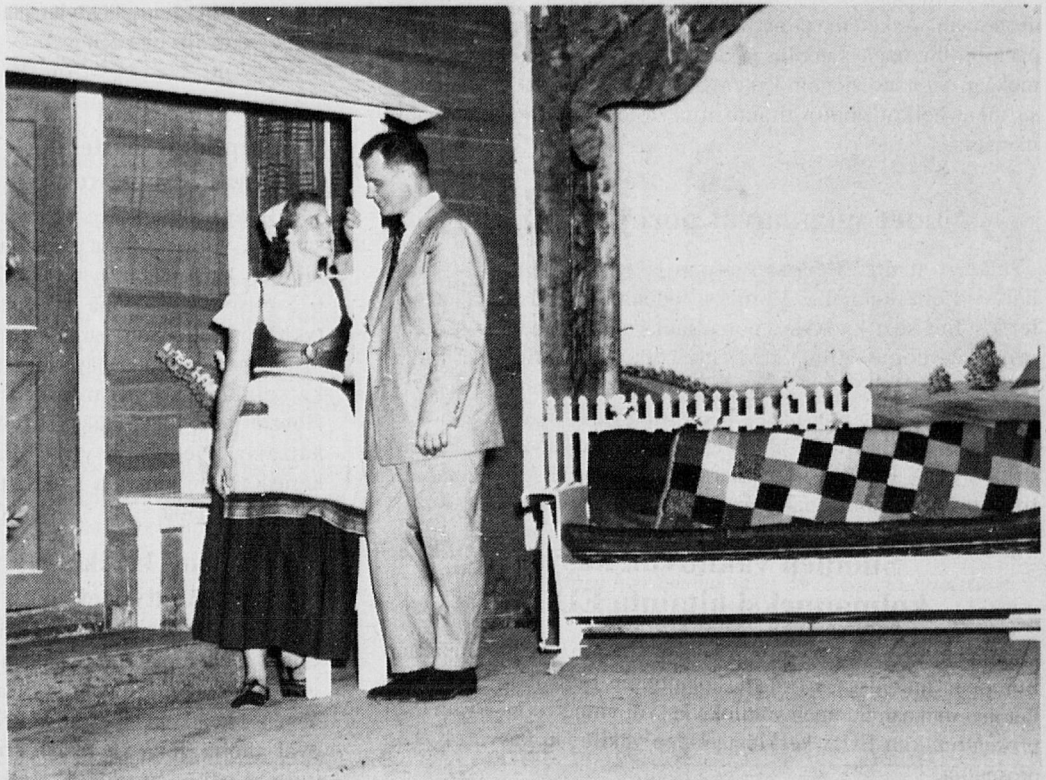
Microsoftin pääomistaja Bill Gates esitteli viime viikolla Las Vegasin kulutuselektronikkamessuilla uuden rannetietokoneen, johon voidaan lähettää erilaisia viestejä tavallisimmin radion kuuntelussa käytettyjä FM-radiotaajuuksia hyväksi käyttäen.

Microsoftin pääyhteistyökumppaneina hankkeessa ovat suomalainen Suunto, Citizen Watch ja Fossil.

"Olemme superinnostuneita näistä kumppaneista", Gates sanoi.

Microsoftin Smart Personal Objects -teknologiasta (SPOT) kerrottiin jo syksyllä Las Vegasin Comdex-messuilla, mutta nyt maailman suurin ohjelmistoyhtiö pystyi esittelemään kumppanien kanssa tehtäviä uutuustuotteita.

Gatesin mukaan henkilökohtaisten viestien lisäksi rannetietokoneeseen voi ohjata käyttäjän määrittelemiä tietoja jatkuu sivulla 5



Miriam Lehto and Arne Hakala in the play "Kreivi Kuparisepä" (The Count Coppersmith).

Miriam Lehto leaves legacy

Grand old lady of Finnish American theater gone

FITCHBURG, MA – Miriam E. Lehto, arguably one of the brightest stars of Finnish American theater, died January 6 in The Highlands Long Term Care Center here after a brief illness. She was 89.

Since a young child she was actively involved in the theater, first in Finnish language productions on the former Saima stage in Fitchburg, and then 71 years at the Stratton Playhouse, also in Fitchburg.

Born June 6, 1913 in Fitchburg, Lehto was the daughter of Risto and Elinor (Elina Pihlajamäki) Honkanen. She graduated from Fitchburg High school in 1931.

Since both her parents were natives of Finland, Finnish was the language used at her childhood home. All through her life she spoke and read Finnish fluently. Numerous were the Finnish community events where Lehto would recite poetry, give readings or serve as master of ceremonies.

Miriam Lehto was a founding member of the former Finnish American Club of Saima (FACS), and served as its treasurer for 40 years

until 1998. She and her late husband Weikko were active FACS members. Weikko served as the club's first president and Miriam served on various committees as well.

In a 1999 RAIVAAJA interview Lehto said that she acted and directed many plays for the club during its early years.

"1961 we had our last play, Mika Waltari's 'Yövieras'," she said. The reason she could not keep on directing Finnish plays was due to the difficulty of finding Finnish speaking actors, especially men.

In her early twenties Miriam Lehto had an opportunity to participate in a six-week summer theater program in Westford. One of her teachers was no other than Martha Graham.

The following fall Lehto visited some of her fellow students who had moved to New York City to pursue an acting career. That trip, she told us, made her realize that "it was not for me." She was already involved with the Stratton Playhouse and felt that she was offered better roles than her friends in the City.

turn to LEHTO page 10

Inside:

• The strange elevator by OLLI

Suomen uutisia

Teollisuus ennustaa suuria irtisanomisia

Teollisuus aikoo vähentää 10 000 - 13 000 työntekijää ensi syksyn mennessä, ilmenee Teollisuuden ja työnantajain TT:n tekemästä kyselystä. *Helsingin Sanomien* mukaan eniten työpaikkoja häviää metalliteollisuudesta, mistä ollaan poistamassa 6 000 työpaikkaa. Suhteellisesti eniten työpaikkoja häviää tekstiili-, vaate-, nahka- ja kenkäteollisuudesta.

Tekstiili- ja vaatetustyöväen liiton mukaan alalta tuskin kuitenkaan häviää jopa viisi prosenttia työpaikoista. Viime vuoden syksyyn verrattuna teollisuudesta on kadonnut noin 5 000 työpaikkaa.

Ennustelaitokset ovat syksyllä alentaneet ensi vuoden kasvunusteitaan. Äskettäin tämä joukko täydentyi Euroopan keskuspankilla, Suomen Pankilla ja Sannolla. Sammon ekonomistien mukaan Suomen viennin kysyntänäkymät ovat ensi vuoden alussa vielä heikot, mutta tilanteen arvioidaan paranevan kesään mennessä. (SS)

Sudet surmaavat poroja itärajalla

Sudet ovat raadelleet satoja poroja vuoden kuluessa poronhoitoalueella itärajalla. Viimeksi todennäköisesti Venäjän puolelta tullut susi hyökkäsi poroaitaukseen pari päivää sitten ja raateli 24 poroa. Viime keväästä lähtien Hossa-Irnin ja Hallan paliskunnissa satoja poroja on laskettu jääneen susien saaliiksi.

Poromies Aarno Karvonen Hossa-Irnin paliskunnasta arvioi, että paliskunnan aluella on löydetty vuoden aikana noin 150 raadeltua poroa. Lisäksi suuri määrä poroja on kateissa molemmissa paliskunnissa, Hallan paliskunnassa arviolta 600 poroa. (MTV3)

Suomen väkiluvun kasvu kolmanneksi hitainta EU:ssa

Suomen väkiluku kasvoi viime vuonna kolmanneksi hitaimmin Euroopan unionissa. EU:n tilastolaitoksen Eurostatin keräämien tietojen mukaan Suomen väkiluku kasvoi viime vuonna vain 0,24 prosenttia, kun EU:n keskimääräinen väkiluvun kasvu oli 0,36 prosenttia.

Suomen jälkeen jäivät vain Italia ja Saksa, joissa väkiluku kasvoi 0,14 ja 0,23 prosenttia. Nopeimmin väkiluku nousi Irlannissa, missä kasvua oli 1,22 prosenttia.

Suomen väkiluvun kasvun vähäisyys johtuu ennen kaikkea maahanmuuton vähäisyydestä. Viime vuonna Suomeen muutti 1,1 henkilöä tuhatta ihmistä kohti, kun EU:n maahanmuuttokeskiarvo oli 2,7 henkeä tuhatta henkeä kohti. (SS)

Jäättilanne hankalin aikoihin

Perämeren ja Suomenlahden jäättilanne on vuodenaikaan nähtävien hankalin viiteentoista vuoteen. Pitkään jatkuneiden pakkasten takia ahtojään eli valkeiksi kasaantuneen ajojään määrä hankaloittaa meriliikennettä entisestään. Suomen jäänmurtajat ovat nyt lähes täystyöllistettyjä, reservissä on enää yksi murtaja. Jopa merenkulun pääväylät jäätyvät jatkuvasti umpeen. (MTV3)

Helsingin kaupunginteatterilla katsojaennätys

Helsingin kaupunginteatteri saavutti viime vuonna kaikkien aikojen katsojaennätyksen 382 675 katsojallaan. Tämä on ennätys myös koko Suomen teatterin historiassa. Suurella näyttämöllä katsojalukua johti musikaali *Housut pois*, jonka näki 62 046 katsojaa. Pienellä näyttämöllä keräsi eniten katsojia *Kvartetti* 33 635 kävijällä. (HS)

Lääkärien keikkatyöt lisääntyneet

Lääkärien keikkatyöt ovat lisääntyneet sairaaloissa viime vuonna lääkäripulan takia. Yleensä keikkoja tekevät lääkärit ovat nuoria, joita käytetään erityisesti päivystystyössä. Keikkalääkäreiden työ on noin 90-prosenttisesti- päivystystä, joka keskittyy viikonloppuihin, öihin ja- juhlapäiviin. Päivystyksen ostaminen vapauttaa vakituksia lääkäreitä päivätöihin. (SS)

Suomen uutisia

Vienti kohosi marraskuussa viime vuoden suurimmaksi

Viennin arvo nousi viime viikolla julkistettujen ulkomaankaupan ennakkotietojen mukaan 4790 miljoonaan euroon eli vuoden suurimmaksi. Kasvu johtui marraskuulle osuneesta alustoimituksesta.

Tuonti supistui marraskuussa 7 prosenttia edellisvuodesta ja laski 2830 miljoonaan euroon. Ulkomaankaupan ylijäämä nousi ennakkotietojen mukaan 1960 miljoonaan euroon eli puolta suuremmaksi kuin edellisvuonna.

Tammi-marraskuussa viennin arvo jäi 2 prosenttia pienemmäksi kuin vuotta aiemmin. Vienti oli 43300 miljoonaa euroa. Tuonti supistui 3 prosenttia 32160 miljoonaan euroon. Yhdentoista kuukauden kauppataaseen ylijäämä oli 11140 miljoonaa euroa eli lähes yhtä suuri kuin edellisvuonna.

Euroopan unionin osuus Suomen viennistä oli tammi-marraskuussa 23,4 miljardia euroa ja ulkokaupan 19,9 miljardia euroa. Ulkomaankaupan ylijäämästä ulkokaupan osuus oli 5,8 miljardia euroa ja EU-maiden 5,4 miljardia euroa. (MTV3, STT)

Helsinki-Vantaan lentoasemalla viitteitä ihmiskaupasta

Helsingin rajatarkastusosaston haaviin jäi viime vuonna muutamia laittoman maahantulon järjestämistapauksia, joissa oli merkkejä ihmiskaupasta.

Rajatarkastusosaston päällikön majuri Janne Piironen mukaan Suomi ei ole ihmiskaupan tavoitamaa, vaan Helsinki-Vantaan lentoasema on vain välilaskupaikka. Matka jatkuu joko muualle EU:n alueelle tai Pohjois-Amerikkaan. (MTV3, STT)

Eduskunta hyväksyi inkeriläisten kielitaitovaatimukset

Eduskunta on hyväksynyt ilman äänestystä lakiesityksen inkeriläisille maahanmuuttajille asetettavasta kielitaitovaatimuksesta. Jatkossa inkeriläisiltä edellytetään suomen tai ruotsin kielen taitoa, joka on todistettava Suomen viranomaisten järjestämässä kielikokeessa.

Kielitaitovaatimuksella pyritään edistämään paluumuuttajan kotituumista ja työllistymistä Suomessa.

Muutoksen myötä maahantulon edellytykset tiukkenevat nykyisestä, sillä voimassa olevan lain mukaan Suomeen tulon riittää asiakirjoihin perustuva näyttö hakijan tai lähiomaisen suomalaisesta syntyperästä.

Kielitaitovaatimus ei koske Inkerin siirtoväkeen vuosina 1943 ja 1944 kuuluneita tai Suomen armeijassa toisen maailmansodan aikana palvelleita henkilöitä. (SS)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

January 13, 2003

1 Euro = US\$ 1.0547

1 US\$ = € 0.9481

Foreign currency exchange rates for
outbound travelers. Source: Thomas
Cook Currency Services.

Nimipäivät



Tammikuun 15 p., Solja
Tammikuun 16 p., Ilmari, Ilmo
Tammikuun 17 p., Toni, Anttoni,
Antto, Anton
Tammikuun 18 p., Laura
Tammikuun 19 p., Heikki,
Henrik, Henriikki, Henri
Tammikuun 20 p., Henna, Henni
Henriikka
Tammikuun 21 p., Aune, Oona,
Auni
Tammikuun 22 p., Visa
Tammikuun 23 p., Eine, Eini,
Enni
Tammikuun 24 p., Senja
Tammikuun 25 p., Paavo, Pauli,
Paavali, Paul
Tammikuun 26 p., Joonatan
Tammikuun 27 p., Viljo
Vainojen uhrin muistopäivä
Tammikuun 28 p., Kaarlo, Kalle
Kaarle, Mies

Lahjoituksia Raivaajalle

Donations to Raivaja

TUKEMISRAHASTO 2003: \$1,142.00

Onnea ja terveyttä uudelle vuodelle

Aulis W. ja Alli Aho, Bellingham, MA\$12.00

In memory of **Miriam Lehto**

Marita Cauthen, Royalston, MA\$10.00

Jonathan Ratila, Fitchburg, MA\$10.00

In memory of **Eino O. Hakala**

Wilho & Terry Hakala, Lunenburg, MA\$25.00

Jonathan Ratila, Fitchburg, MA\$5.00

In memory of **Arvid Sjogren**

Marita Cauthen, Royalston, MA\$10.00

Jonathan Ratila, Fitchburg, MA\$5.00

Kiitos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

From the desk of Stig Häggblom:

Mannerheimristi 135 meni huutokaupassa

Kummia uutisia Suomesta. Kauppa käy – ainakin huuto-kauppa! Nyt on myyty Tauno V. Mäen olympiapronsimitali Helsingin 1952 olympiakisoista. Sen Mäki saavutti hirviammunnassa. Hinnan kerrotaan olleen 5 600 euroa. Saman verran dollareita, voisi sanoa.

Esimerkiksi sodassa saavutetut kunniamerkit voidaan myydä, ne katsotaan henkilökohtaiseksi omaisuudeksi, mutta jos myydään ulkomaille, tarvitaan siihen viranomaisten lupa. Näin on esimerkiksi myytiin mennyt Mannerheimristi, jota sodassa sai yhteensä 191 sotilasta. Neljä saajista sai ristin kahdesti, mm. kirjoittajan tuntema lentäjä Ilmari "Immu" Juutilainen.

Tuosta hirviampuja Mäestä teki mieli hieman kertoa. Hän oli Urho Kekkosen pitkän presidenttiyden aikana riistasta huolehtiva mies. Mäki ilmeisesti tiesi metsästyksistä kaiken. Kun

Urho Kekkonen lähti metsälle – ja tätä tapahtui useasti – Tauno V. Mäki oli aina mukana Urkin rinnalla.

Huutokauppatoimintaa käydään nyky-Suomessa hyvin vilkkaasti ja euron tulo rahayksiköksi on vilkastuttanut huutokauppoja ja korottanut hintoja. Varsinkin vanhoja rahoja menee hyvin kaupaksi.

Rahaa sanotaan väärennetyn niin pitkään kun rahaa on ollut, mutta myös väärennettyä rahaa menee kaupaksi. Kustaa III, se Ruotsin kuningas, joka johti voitokasta Ruotsinsalmen taistelua Kotkan edustalla, väärensi tahallisesti rahaa kun lähti sotaretkelle Venäjää vastaan vuonna 1787. Tällaisen kolikon hinta on noussut kovasti, siitä on maksettu yli 700 euroa.

Olj aika, jolloin Suomen virallinen raha oli myös rupla, ja tällaisia rahoja myydään myös ahkerasti. Kolmen ruplan seteli

vuodelta 1860 marraskuussa tapahtuneessa kaupassa oli arvoltaan 400 euron tietämissä.

Se myynnissä ollut ja kaupaksi mennyt Mannerheimristi on kertomisen arvoinen tarina sekin.

Myyntiin mennyt Mannerheimristi oli myönnetty majuri Eero Leppäselälle, joka ei itse ylipäällikkönsä ristiä koskaan nähtykään.

Ensimmäisen Mannerheimristin sai kenraalimajuri Ruben Lagus, joka niitti mainetta Suomen panssaridivisioonan komentajana. Majuri Leppänen johti kahden pataljoonan taisteluosastoa vastahyökkäyksessä Talin seutuvilla ja sai siinä yhteydessä sankarikuoleman.

Ruben Lagus lähetti näistä taisteluvaiheista päämajaan raporttinsa ja sen perusteella Kauhaajoella vuonna 1907 syntynyt majuri Eero Leppänen nimettiin ritariksi ja hänelle myönnettiin Mannerheimristi numero 135.

Päiväys myöntämiselle on päivä, jolloin Leppänen sai sankarikuoleman, kesäkuun 27. päivä vuonna 1944.

Ilman noita Suomessa käytäviä rahallisia ja muita huutokauppoja ei tätäkään kirjoitusta RAI-VAAJALLE ilmeisesti olisi syntynyt.



Tässä Tauno V. Mäen hirviammunnasta 1952 saama pronssinen olympiamitali. Sen hinta nousi 5600 euroon. Samassa huutokaupassa myytiin Mannerheimristi numero 135, jota sen saaja ei milloinkaan nähnyt. Ristin saaja sai sankarikuoleman. Mannerheimristi myytiin 2000 euroa kalliimmalla hinnalla kuin Tauno Mäen olympiapronssi.

Alvar Aallon koti avattu jälleen yleisölle

Arkkitehti Alvar Aallon koti ja toimisto Helsingin Munkkiniemessä on jälleen avattu yleisölle peruskorjauksen jälkeen.

Alvar Aalto oli koko ikänsä kokeilija, ja ne piirteet näkyvät myös hänen itse suunnittelemissaan kodissa, jossa Suomen kuuluisin arkkitehti asui 40 vuotta. Riititien asunto on pieni arkkitehtonin helmi, jota kuitenkin vain harva Aallon elinaikana pääsi katsomaan.

Kun Alvar ja Aino Aalto muuttivat linnamaiseen taloonsa kallioiselle rinteelle vuonna 1936, Helsingin Riititie oli maalaisidylliä. Huopalahteen kuuluvaa Munkkiniemeä pidettiin veroparatiisina, koska kunnallisvero oli siellä alhaisempi kuin Helsingissä.

Alvar Aalto piirsi talonsa koskemattomaan luontoon mahdollisimman hyvin sopivaksi: patio, kattoterassi ja seitsemän ulko-ovea. Puutarhaan luumupuita ja vesiallas, josta kesy kurki kävi juomassa.

Kotiaan piirtäessään ankara funktionalisti löysi itseltään romanttisen puolen: köynnöskasveja julkisivua pehmentämään, puutarhaan liuskekivipolkuja ja perinteinen riukuaita. Kotinsa rauhassa Alvar Aalto piirsi kaikki merkittävimmät rakennuksensa.

"Minun mielestäni eräs Aallon arkkitehtuurin eräs hie-

noimpia asioita on juuri se tapa, jolla hän on sijoittanut rakennuksensa luontoyhteyteen, siihen maisemakokonaisuuteen. Siinä hän on kyllä ollut erittäin taitava. Tosin sitten monet ovat esimerkiksi Enso-Gutzeitin talosta hie- man eri mieltä, mutta sitäkin voi ajatella niin monesta näkökulmasta", sanoo Alvar Aalto -säätiön johtaja Markku Lahti.

"Luonto oli Aallolle erittäin tärkeä. Muun muassa hänen kesäpaikassaan Muuratsalon koetalossa oli kielletty haravoimasta polkuja ja katkaisu- masta kuivia oksia. Luonnon piti antaa olla rauhassa", Lahti kertoo.

Sama rauhan vaatimus koski Aaltoja itseään. Kodin arkkitehtitoimisto jäi nopeasti perheen omaan käyttöön ja talo hiljenti.

"Tämä talo oli hyvin suljettu, että aika harvat olivat ne, jotka täällä kävivät. Aaltojen perhe-elämä oli hyvin suojattua ja suojeltua ulospäin."

Talon vanha kalustus on säilynyt lähes kokonaisuudessaan, ja nyt kävijä voi ihmetellä Alvar ja Aino Aallon häämatkaltaan Italiasta ostamia koristeellisia ruokapöydän tuoleja. Säynätsalon kunnantalon suunniteltua lamppua tai Aino Aallon turkulaista flyygelä.

jatkuu sivulla 5

Apurahoja ulkosuomalaisille

Suomi-Seura ry:n jakamia

opetusministeriön ulkosuomalaisten järjestöjen ja tiedotusvälineiden apurahoja on jaossa tänäkin vuonna. Ulkosuomalaisjärjestöt voivat hakea apurahaa tapahtumiensa järjestämiseen, erilaisiin erityishankkeisiin sekä seuraintaloiensa korjauksiin. Hakuaajat päättävät helmikuun lopussa ja syyskuun lopussa.

Ulkosuomalaistiedotusvälineet voivat hakea pe-

rusapurahaa ja erityisapura-

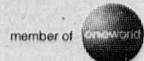
haa. Perusapuraha on tarkoitettu vain julkaisuille, ja se jaetaan levikin ja ilmestymistiheyden perusteella. Erityisapurahaa myönnetään hankintoihin (esim. tietokone, kamera jne.) ja erityisiin kampanjoihin tai hankkeisiin. Erityisapurahaa voivat hakea myös radioasemat ja web-sivut. Hakuaika päättyy 30.6. Lisätietoja ja hakulomakkeet internetissä: <http://www.suomi-seura.fi>



KUUMAT TALVIHINNAT EUROOPPAAN!

MENO-PALUU NEW YORKISTA marras-maalisk.	MENO-PALUU NEW YORKISTA marras-maalisk.	MENO-PALUU NEW YORKISTA marras-maalisk.
Helsinki \$468	Varsova \$498	Pietari \$538
Tukholma \$479	Budapest \$498	Tallinna \$678
Oslo \$479	Praha \$498	Riika \$678
Kööpenhamina \$449	Moskova \$506	Vilna \$678

Tartu nyt tilaisuuteen ja matkusta edullisin talvihinnoin Eurooppaan. Lisäksi varatessasi online-järjestelmämme avulla säästät vieläkin enemmän. Varaukset ja lisätiedot: www.finnair.com/us tai matkatoimistostasi sekä suoraan Finnairilta 1-800-950-5000.



FINNAIR

Hinnat ovat edestakaisia lentohintoja yhdelle New Yorkista eivätkä sisällä veroja. Hinnat voimassa maanantain ja torstain välisillä lähdöillä. Viikonloppulähtöihin perjantaina sunnuntaihin lisämaksu \$40. Hinnat voimassa 31. maaliskuuta saakka. Matkan vähimmäiskesto 7 vrk, enimmäiskesto 1 kk. Varaukset tehtävä 31. tammikuuta 2003 tai viimeistään 7 päivää ennen lähtöpäivää. Liput lunastettava 72 tuntia varauksesta. Lipun paluusoutta voi muuttaa \$150 lisämaksusta. Hinnanmuutokset mahdollisia. Kaikki hinnat Yhdysvaltain dollareissa. Oikeus muutoksiin ja rajoituksiin pidetään.

Kuolleita

Miriam E. Lehto

FITCHBURG, MA - Miriam E. (Honkanen) Lehto, 89, 350 Water St., kuoli tammik. 6, 2003 The Highlands Long Term Care Center:ssä lyhyen sairauden seurauksena. Hän oli 1976 kuolleen Weikko E. Lehtön leski.

Hän oli syntynyt kesäk. 6, 1913 Fitchburgissa Risto ja Elinor (Pihlajamäki) Honkasen tyttärenä. Hän asui Fitchburgissa luukunottamatta muutamaa vuotta Leominsterissä. Fitchburg High Schoolista hän pääsi 1931.

Lehto oli työskennellyt monia vuosia Lipton Mental Health Center'n sihteerinä.

Edesmennyt kuului entisen Finnish American Club of Saiman (FACS) perustajajäseniin ja toimi sen rahastonhoitajana 40 vuoden ajan.

Teatteri kuului oleellisesti Lehtön elämään. Hän aloitti näytteleminen pikku tyttönä Saiman näyttämöllä. FACS:in alkuvuosina hän näytteli ja ohjasi monia näytelmiä. Suomenkieltä taitavien miesnäyttelijöiden puutteesta kerhon suomenkielinen näytelmätoiminta lopahti 1961.

Paikallisen englanninkielisen teatterin, the Stratton Players, toiminnassa Lehto oli mukana 71 vuotta sekä näyttelijänä että oh-



Miriam Lehto

jaajana.

Vuonna 1992 Lehto sai vastaanottaa Suomen Leijonan ritimerkin Suomen Tasavallan presidentiltä tunnustuksena työskentelystään suomalaisen kulttuurin hyväksi.

Hän kuului Fitchburg Women's Clubiin.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Eric C. Lehto, Andover, CT ja Richard H. Lehto, Houston, TX; sisko Hilka Philips, Fitchburg; ja kuusi lastenlasta.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom Street, huolehtii hautajaisjärjestelyistä. Muistotilaisuus pidetään myöhemmän ajankohdalla.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Stratton Playhouse, 60 Wallace Ave., Fitchburg, MA 01420.

Mayme Moilanen Kallio

CHICAGO, IL - Mayme Moilanen Kallio, 96, kuoli jouluk. 9, 2002 Swedish Covenant sairaalassa. Hän oli Carl Kallion leski.

Hän oli syntynyt elok. 29, 1906 Carltonin piirikunnassa Minnesotassa lähellä Cloquetia Walpuri (Pyykönen) ja Charles Moilasen tyttärenä.

Edesmennyt muutti Chicagoon siskonsa Saiman kanssa. Siellä hän tapasi tulevan aviomiehensä Carl Kallion. Heidät vihittiin siellä Trinity Lutheran kirkossa 1947.

Hän oli Trinity Lutheran seurakunnan uskollinen jäsen monia vuosia ja liittyi mayfair Lutheran seurakuntaan Trinityn suljettua ovensa.

Kaipaamaan jäi tytär Pat Chicagossa sekä monia sisarusten lapsia.

Muistotilaisuus pidettiin Mayfair Lutheran kirkossa jouluk. 13. p:nä pastori Paul Stonen toimittaessa siunauksen.

Hautaaminen myöhemmän ajankohdalla Grand Maraisiin Michiganissa.

Francis W. Elola

GARDNER, MA - Francis W. Elola, 82, 804 Whitney St., kuoli jouluk. 29, 2002 kotonaan sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt Gardnerissa Wilfred Elolan ja Ellen E. (Suominen) Elola Carlbergin poikana ja oli käynyt Gardner High Schoolia.

Elola oli työskennellyt monia vuosia metsänvartijana Brfook State Parkissa Asbyssä. Hän oli ollut myös B&M Railroadin palveluksessa ja oli ajanut koulubussia Gardnerissa ja sen lähialueilla.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani. Hän oli innokas autoharrastaja ja nautti metsästämisestä, kalastamisesta sekä ulkoilusta.

Kaipaamaan jäi puoliso Claire I. (Boucher) Elola; poika Francis R. Elola, Gardner; tytär Claire Stroebel, Aufrouth, Saksa; viisi lastenlasta ja kolme lastenlasten lasta.

Smith Funeral Home, 69 Vernon St., huolehtii hautaamisesta Green Bower hautausmaahan.

Lauri Hanninen

GARDNER, MA - Lauri Hanninen, 91, 112 Washington St., kuoli tammik. 8, 2003 Heywood sairaalassa sairauden murta-

tamana. Hän oli syntynyt Gardnerissa David ja Ida (Kauppinen) Hannisen poikana ja oli asunut koko ikänsä paikkakunnalla. Gardner High Schoolista hän pääsi 1929.

Hanninen oli työskennellyt 44 vuoden ajan entisessä Heywood Wakefield Companyssa jäädessä eläkkeelle 1978. Hän kuului Covenant Lutheran seurakuntaan. Hän nautti metsästämisestä ja kalastamisesta.

Kaipaamaan jäi puoliso Ellen D. (Lehtinen) Hanninen, Gardner; poika William D. Hanninen, Danbury, WI; ja kaksi lapsenlapsipuolta.

Veli Eino Heines ja siskot Ida Lehtinen ja Tyyne Mäki olivat kuolleet aikaisemmin.

Muistotilaisuus pidettiin Covenant Lutheran kirkossa. Hautaminen Wildwood hautausmaahan.

Richard W. Pajari

TOWNSEND, MA - Richard W. Pajari, 72, 83 Mason Rd., kuoli jouluk. 28, 2002 Deaconess Nashoba sairaalassa Ayer'ssa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt jouluk. 4, 1930 Littletonissa Arnie ja Elene (Watkins) Pajarin poikana ja oli asunut Townsendissa vuodesta 1963. Vuosina 1951-1955 hän palveli U.S. ilmavoimissa.

Vuosina 1987-1994 Pajari työskenteli Navitech Companyssa Littletonissa valmistuen kilpapurjeveneiden osia. Sitä edelsi 27 vuotta entisen Foster Grant Companyn aurinkolasiasastolla Leominsterissä.

Kaipaamaan jäi puoliso Naoma D.G. (Rines) Pajari; viisi tytärtä, Carol A. Foote, Lyneboro, NH, Robin A. Baxter, Ramona G. Lill ja Holly E. Mallette, kaikki Townsend ja Heidi L. Garretson, Fitchburg; kolme veljeä, Robert

Pajari, Port Orange, FL, Frank Pajari, Lunenburg ja Donald Perry, Keene, NH; kolme siskoa, Ruth Foley, Leominster, Irene Murphy ja Shirley Heanish, kumpikin Fitchburg; viisi lastenlasta; sekä useita sisarusten lapsia ja serkkuja. Kaipaamaan jäi myös läheinen ystävä Frank Machonis, Lunenburg.

Veli Arnie Pajari oli kuollut aikaisemmin.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

MASCIARELLI

FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-832-0377

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6165

Nordgren Memorial Chapel

Family Owned for
4 Generations



508 852-2161

300 Lincoln St.
Worcester
Fax: (508) 852-2580

Personalized, caring funeral
service with attention to detail
is our commitment to you.



THE MARK OF RESPECT.

The Dignity Memorial® mark symbolizes respect. But then again, it symbolizes so much more. It's a sign of trust, superior quality standards, and attentive care in the funeral, cremation, and cemetery profession. With membership by invitation only, Dignity Memorial is the world's largest network of funeral and cremation providers and signifies a higher level of funeral care.

Service Beyond Expectation

The Deware
Funeral Home
Hannel Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170
617-472-1137

A Family Service Affiliate of AFFS/SCI
492 Rock Street • Fall River, MA 02720
800-344-7526

www.dignitymemorial.com

MICROSOFT...

jatkoa etusivulta

internetistä - pörssikursseja, urheiluuutisia ja säätiöitä. Laite vastaanottaa myös tekstiviestejä, muttei sähköposteja.

Suunnon uudet tuotteet valmistuvat tämän vuoden lopulla. Ne on suunnattu ainoastaan Pohjois-Amerikan markkinoille. Microsoftin radiotaajuuksiin perustuva järjestelmä toimii sadassa suurimmassa kaupungissa Yhdysvalloissa ja Kanadassa.

Suunto on Amerin kokonaan omistama tytäryhtiö. Amerin pörssikursissa Suunnon ja Microsoftin hanke ei ole juuri näkynyt. (HS)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Tammikuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 978-343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11. Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11-12 aikuisten raamattutunti.

Perjantaisin klo 1 i.p. suomenkielinen raamattutunti. Suomenkielinen Naistenliitto kokoontuu kuukauden kolmantena sunnuntaina klo 2 iltapäivällä.

New York City

Finn Church of New York

Suomalainen jumalanpalvelus joka kuun 1. & 3. sunnuntai klo 3 i.p., Park Avenue Methodist Church, 106 East 86th Street (Park & Lex välissä, metrot 4,5,6)

Vauva & Tenavajumppa perjantaisin klo 10.30-12 Eestitalolla. Lisätietoja: Niina Hamoud, 212-308 4401.

Aupairit & nuoret kokoontuvat joka toinen perjantai klo 7 ill. Tiedustelut puh. 646-515 1163 tai email: krista.riipinen@finnchurchny.org



LANTANA, FL - Finlandia Foundationin Floridan osaston vuotuisen gaalaillan esiintyjänä oli 17-vuotias Tony Pajunen, joka viihdytti laulamalla kansainvälisiä sävelmiä usealla kielellä. Hän päätti esityksensä soittamalla pianolla Debussyn "Pour le Piano" sävellyksen. Yllä nuori taiteilija äitinsä sekä laulunopettajansa Barry Weinbergin seurassa. kuva: Anja Laurila

ALVAR...

jatkoa sivulta 3

"Aaltohan kirjoitti siitä, että koti ei saa olla sama asia kuin huonekalunäyttely. Monet ihmettelevät sitä, että täällä on monia muitakin kuin Aallon omia huonekaluja ja jopa hyvin erikoisia ratkaisuja."

Esimerkiksi olohuoneen vanhan nojatuolin Aalto hankki Jyväskylän-kotiinsa jo 1920-luvulla - mukava huonekalu, jossa on erittäin miellyttävä istua. Sen vieressä taas on Aallon itsensä suunnitteleman metallisen tupakapöydän prototyyppi. Niitä on tehty vain yksi ainoa kappale.

"Hänhän koko elämänsä aikana kokeili uusia asioita. Se kuului hänen siihen innovatiiviseen mielenlaatuunsa. Tässä talossakin on käytetty mm. sellaista eristysratkaisua seinissä, joka ei täytä alkuunkaan nykyajan normeja", kertoo johtaja Markku Lahti.

Kylpyhuoneessa komeilevat yhä - aikanaan hyvin edistyneet - Palmion parantolaan 1930-luvulla suunnitellut kalusteet. Talovanhus on tasakatosta huolimatta säilynyt ilman Aallolle tyypillisiä vesivahinkoja, ja sisustus on yhtä ajattoman kaunis kuin valmistuessaan.

"Talo on kestänyt aikaa oikeastaan hämmästyttävän hyvin. Rakennushan kohta 70 vuotta vanha. Nyt kun pe-

ruskorjaus tehtiin, täällä uusittiin vesijohdot, viemärit ja sähköt. Pinnat putsattiin hienovaraisesti, koska tarkoitus oli kuitenkin säilyttää talon henki ja patina. Korjaus on ollut pikemminkin restaurointia", Lahti luettelee.

Ainoa mitä puolisen miljoonaa euroa maksaneissa peruskorjauksessa ei saatu säilymään, oli Aaltojen eläessä talossa alati leijunut tupakan tuoksu. (MTV3)

Vuosi 2002 ennätyslämmin

Mennyt vuosi näyttää jäävän historiaan kaikkien aikojen toiseksi lämpimämpänä, arvioi yhdysvaltalainen ympäristökeskus.

Maaailman keskilämpötilaksi lasketaan nyt 14,65 celsiusta, joka ei jää kauas vuodesta 1998, jolloin mittarit nousivat keskimäärin 14,69 asteeseen.

Washingtonilaisen Earth Policy Institutun mukaan keskilämpötila oli 14 astetta vielä vuosina 1951-80.

Ympäristökeskuksen johtaja Lester Brown varoitti, että ilmastomuutos on karkaamassa käsistä ja jäätiköiden sulassa merenpinta nousee eri puolilla maailmaa. Hänen mukaansa fossiilisten polttoaineiden käyttöä pitää pystyä rajoittamaan entistä tehokkaammin. (STT, DPA)



AMERICAN FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

10. tammikuuta

Tervehdys Lepokodilta!

Joka vuosi South Florida Fairin lähestyessä saamme vieraaksemme esiintymään Ed ja Geraldine Berbaumin. He tuovat mukanaan tuulahduksen menneistä vuosista musiikillaan esittäessään vanhan ajan musiikkia, kuten he itsensä ovat nimenneet englanniksi *old time music*.

He tuovat mukanaan moninaiset soittimensa, joilla niilläkin näyttää ikää olevan: saksofonin, kitaran, banjon, huuliharpuun, viulun ja huilun. Näitä soittimia he kahteen pekkaan sitten soittavat vuorotellen luoden todellisen vanhan ajan meiningin, jolloin elämä oli yksinkertaisen ihanaa!

He lupasivat tulla toisenkin keran tänä keväänä, ennen kun lähtevät takaisin Pennsylvaniaan. Minä ainakin jään heitä innolla odottamaan.

Jokaviikkoisen yhteislaulun yhteydessä toivotimme aplodien kera talviasukkaamme Sylvia Kinnusen ja jouluaan sukulaisten luokse viettämään menneen Eino Sinkkosen tervetulleiksi takaisin Lepokotiin.

Kesällä saimme lukea Sylvia Kinnusen kirjoittaman mieleenkiintoisen ja paljon kattavan kirjoituksen *Finnish American Reporter* -lehestä. Artikkelissaan hän kertoi seikkaperäisesti suomalaisesta Lepokodista ja sen elämästä asukkaaneen. Nyt hän kertoi kuulumisensa kesän ajalta Michiganissa.

Eino Sinkkonen käveli palatesaan tyttärensä kanssa eri puolilla Lepokotia. Tyttärensä kertoi, että Eino katsoo, montako hausta hän saa kiertäessään ja jo sata oli kuulema saatu. No, minä sain antaa sitten sen sadannen ensimmäisen halauksen. Eino tosin väitti lukua vähän liioitelluksi.

Maanantaina saimme kuulla Hannes Juntusta. Tällä kertaa iloisena yllätyksenä mukanaan oli vaimonsa Hilikka. He lauloivat sointuvasti yhdessä ja erikseen Charlie Hedlundin säes-

täessä. Hilikka lausui myös sydämellään olleen runon.

Helping Hands tuli keskiviikkoiseen tapaansa asukkaidemme avuksi pienen joulutauon jälkeen. Oli mukava nähdä asukkaiden iloisia ilmeitä, kun hiukset oli laitettu hienoksi.

Kiitokset Helping Hands väelle sekä kaikille esiintyjille, kuin myös hartauden pitäjille.

Terveisin ANNE

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui Saiman Puistossa tammikuun 7. päivä klo 2 iltapäivällä.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta lausui kaikki tervetulleiksi. Lauloimme "God Bless America" ja "Maamme" laulut. Vieraina joukossamme oli Elainen Seppelin.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Kaukorannat, Irene Vilakari, Mamie Lauricella, Allie Kamila, Elma Grfoves, Millie Heino ja Eila Seppelin.

Sirkka Tastula on sairastolistalla. Pikaista parantumista toivomme kaikille kerhon sairaille jäsenille.

Laajalti tunnettu näyttelijätär Miriam Lehto kuoli The Highlands hoitokodissa. Hän oli myös Saiman 40-vuotinen rahastonhoitaja. Miriam Lehto ei ollut Kerhon jäsen, mutta pidimme hiljaisen hetken hänen muistolle.

Ohjelma oli seuraava: Allan Tastula soitti *keyboardilla* ja Kauno Rauhala lauloi ja soitti haitaria. Tastula ja rauhala soittivat myös yhdessä.

Syyskauden viimeinen kokous pidetään 14. päivänä.

MILDRED HEINO

NORTH-END SUBARU-MAZDA

Rt. 13, Lunenburg
978-582-4911
800-548-6699
Used Car Center
978-345-1363

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Window on the past



Arvid E. Sjogren, of Lisbon (CT), died on Dec. 15, 2002, at the age of 101. Before retiring in 1966 he worked as a typesetter and his career included a stint at the former Finnish American newspaper *Eteenpäin*.

The above January 1927 photograph shows the employees of the Eteenpäin Co-operative Society, publishers of *Eteenpäin* when it was situated in Worcester (MA). Arvid Sjogren is the second row, second from the left.

The other people in the photograph are: first row (left to right), Herman Louko, Impi Järvi, Carl A. Parta, Wm. Marttila, Hilda Marttila, Ninni Ahti, Hugo Paasikivi. Second row (from left): Emil Pike, Sjögren, Aarne Halonen, Richard Pesola, Aaro Hyske, Väinö Järvi. Back row (from left): David Heino, Toivo Merisalo, Lauri Gröndahl, Toivo Lybeck and Nestor Hagman.

Jonathan Ratila

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Vasala wins indoor opener

Tough Finnish distance runner Samuli Vasala of Turku won the 3000m track run in the Finnish indoor season's track opener at the Kupittaa Arena near Turku on Jan. 6. His time was 8 minutes 17.56 seconds. Finnish 1500M champ Anders Rockas of Porvoo was second with 8:26.54 and Jaakko Kero of Turku, national marathon champ, was 3rd with 8:49.61.

Holmén 4th at Madrid

European marathon champ Janne Holmén of Finland was 4th in the 38th Annual New Year's 10Km Road Run at Madrid, Spain on Jan. 1. His time of 28:31 inched toward his personal track best of 28:23.84.

Winner for the second consecutive year was 1998 European 5000M champ Isaac Viciosa in 28:07. Finland's Jari Matinlauri was 15th in 29:37.

Sigg, Mononen in pole vaults

Pauliina Sigg, Finnish women's outdoor record holder, and Matti Mononen were the winners of an indoor pole vault meet at the Kupittaa Arena at Turku on Jan. 1.

Sigg vaulted a personal indoor best of 394, and the 4th best national all-time mark. Anne Latvala was 2nd, also with an indoor best of 384 and an all-time 6th best Finnish result. Sigg failed in four attempts at 404 centimeters.

Mononen's winning result as a 524 and in 2nd place was the 2001 indoor champ Jarno Koivunen with 519.

Pole vaulting will be a lot tougher now, as following the Kupittaa event, new rules will go into effect. Instead of a square circumference, the cross-bar

that's vaulted over will be partially rounded. Also, the pegs on which the bars rest will be shortened from 7.5cm to 5.5. It will be much harder for the bar to remain on the supports in a close shave jump.

Vaittinen braves Eurojoki freeze

Marko Vaittinen, braved the elements as he won the 17th annual Eurajoki 9.2Km midnight road run on Jan. 1. The run started in a swirling snowstorm with a minus 17 degree centigrade temperature! Running this took either the ultimate "sisu" or insanity. As it was the Finnish marathon bronze medalist Vaittinen ran it in 29 minutes 50 seconds, a far cry from Pasi Mattila's 1994 meet record of 27:13. It's tough to warm up in this kind

of freeze.

Teppo Syrjälä was 2nd with 30:22. Third place went to Veleriu Vlas of Moldova in 30:49. He and his Moldavian teammate were in training camp at St. Petersburg when they read of the Eurajoki race on the Internet. They jumped in their car, crossed the border, and came to join the icebath at Eurajoki. Vlas had represented Moldova in the marathon at both the Atlanta and Sydney Olympics. The two visitors didn't hang around for long after the race, and were on their way to another Russian training camp - this time to the balmy shores of the Black Sea.

There were only 244 participants at this midnight run. The more sensible Finns greeted the New Year by toasting their tootsies by their fireplaces.

Janne Ahonen Four Hills champ

Finnish ski jumper Janne Ahonen cinched the championship of the prestigious Four Hills Tour for the second year in a row, by his fourth place finish in the final leg of the contest at Bischofshofen, Austria on Jan. 6. In windy conditions, he had 259.3 points (130-123.5 meters).

Winner of the leg was Bjoern Einar Romoeren, Norway, with 263(126.5-130.5).

On Jan. 4, Ahonen won the third leg outright at Innsbruck, Austria, which put him in an insurmountable lead for the tour. His marks were 227.5(122-115.5).

So the final Four Hill Tour standings were: 1) Ahonen/999.9 points, 2) Sven Hannawald/Germany/976.3, 3) Adam Malysz/Poland/959.7.

Ahonen has now moved into the lead in the World Cup com-

turn to SPORTS page 9

Nokia and Cellular One sign agreement for GSM/EDGE network delivery

Nokia to supply GSM/EDGE network bringing high-speed data services to Arizona and New Mexico

Nokia and Cellular One of Northeast Arizona announced late last month they have signed an agreement for the delivery of GSM/EDGE network systems.

Nokia will be the sole supplier for the mobile switching and radio access network, which will bring next-generation services to large areas of Northeast Arizona and Western New Mexico that do not currently have mobile phone service. Deliveries have begun with commercial services scheduled for this month.

Under the agreement, Nokia will provide its industry-leading MSCi mobile switching platform, Base Station Controller, Nokia NetAct(TM) operations support system (OSS), and Short Message Service Center (SMSC), as well as the Nokia UltraSite EDGE-capable base stations, which address the growing demand for higher voice and data traffic in today's mobile networks.

Nokia will also provide project management and GSM/EDGE implementation and optimization services for fast network ramp-up.

Also included is an extensive range of care services, including training, software maintenance and emergency services, to help maintain the competitiveness of the network after rollout.

The delivery of this network will provide coverage for rural areas and will allow many Native Americans living on reservations in these regions of Arizona and New Mexico to

benefit from advanced mobile services.

The new GSM/EDGE network will allow Nokia and Cellular One to further extend services to a population of Native Americans that exceeds 30,000.

The agreement builds on the success of the "Vision One by Cellular One and Nokia" program initiated in November 2001, which donated 30,000 Nokia wireless phones and low-cost wireless service to qualifying residents of Native American reservations. The donation, valued at more than \$2.3 million, represented the largest donation of wireless phones for Native American reservations to date and has provided mobile phone service to more than 25,000 Native Americans.

"Nokia has a proven track record for delivering superior products that enable a smooth migration path to continuously advancing mobile services. We are looking forward to continuing the long-standing relationship we've built with Nokia through our work together on the Vision One program," said Richard Watkins, COO, Cellular One.

"We are pleased to partner with Cellular One to deliver state-of-the-art service to residents of Arizona and New Mexico who have previously not had access to rich mobile communication," said, Heikki Kasko, senior vice president, Nokia Networks.

Nokia

New York City

Acidophilus (Live Culture)

Sunday, February 2, 2003 at 4:00 p.m. at Victor Borge Hall, Scandinavia House (58 Park Avenue @ 38th St.)

Tickets: \$15 (\$8 American-Scandinavian Foundation members). For more information or to purchase tickets, call (212)-947-9734. Visit www.scandinavia-house.org for program information

Meet the composers and performers at a complimentary post-concert reception at the nearby restaurant Ilo, hosted by celebrity chef Rick Laakkonen!

Acidophilus (Live Culture) presents an afternoon of music by living Scandinavian and American composers. Featured composers include Yuzuru Sadashige*, Elliott Carter, Carman Moore* and Scandinavians Krister Hansen*, Staffan Lundén-Welden*, Marcus Lindberg, and

Petter Carlson*. World premiers include "One" by Hansen and video artist Pernilla Edholm*, and Jazzidophilus by Carlson.

This exciting cross-cultural event will be Acidophilus (Live Culture)'s first concert in the U.S. The group, which consists of three Americans and three Scandinavians, has presented numerous chamber music programs in Sweden and Denmark to enthusiastic reviews.

Swedish critic Jan-Olov Nyström hailed Acidophilus's performance as "rich, with an intense, emotionally saturated mood... and genuine artistic expression."

Please join us for an afternoon of bold and imaginative music and food.

* Composers and video artist who will be present.

(ASF)

News from Finland

Halonen admits to mistake in China human rights statement

President Tarja Halonen admitted last week that her statement on China's human rights situation had been a mistake. During her official visit to China last autumn, Halonen had said that China had made progress on the issue.



Tarja Halonen

"My mistake was, and I will say it publicly, that I did not say in the same sentence that naturally there is still much room for improvement," the President said.

Halonen was speaking in Helsinki on Friday evening at a philosophy event for young people.

(HS)

OECD: Finland most expensive eurozone country

After the introduction of the euro, Finland has remained the most expensive country using the common currency. According to an OECD comparison study, prices in Finland are clearly higher than in other countries using the euro.

In September, consumer prices in Finland were 16-17 percent higher on average than in Germany or France. With the introduction of the euro, French and German consumer prices have practically become level with those of Austria, Belgium, Luxembourg and the Netherlands.

Compared with the Mediterranean euro countries, Finland's prices were 27-37 percent higher in September. Also compared against consumer prices in United States, Finland was 10 percent more expensive on average.

(HS)

Rautaruukki steel strike ends, talks to continue

Rautaruukki said that talks to end a dispute with workers over planned lay-offs by the Finnish steelworker will continue this week.

The comments came late last week as a two-day strike by up to 10 percent of its workforce entered its final hours.

Company spokesman Esko Lukkari declined to tell Reuters how far discussions had progressed.

"It is not wise to comment on these type of negotiations that will be continuing next week," he said.

Rautaruukki, a mid-sized firm on Europe's steel market, said earlier the strike had extended to about 1,000 workers at three of its locations on Friday after 600 protested on Thursday. The company employs 12,000 in total.

The stoppage ended on Saturday, but Lukkari said there was no guarantee against future industrial action.

The firm has said it was bound to lose 6,000 tons of steel production as a result of the strike but it is hard to calculate the financial impact.

Earlier last week Rautaruukki said its steel unit would lay off 565 workers to save 30 million euros (\$31.52 million) annually as part of a cost saving program to deal with weak markets.

Rautaruukki said last year that weak markets would pull it to its first full-year loss since 1999 while signs of price strengthening beginning in the fourth quarter of last year were due to tightening supply rather than a pick-up in demand.

(Reuters)

Suunto to develop wrist computers with Microsoft

Suunto, a subsidiary of Finland's Amer Group, said last week it will develop wireless wrist computers with Microsoft.

The company said it will launch a new series of wrist-computer that use wireless technology to receive short messages and customized information from the Internet, including news, weather and sports, as well as timekeeping features.

Financial details of the joint project were not disclosed.

The new series will be available for retail in North America by the end of the year. The product line consists of two models, expected to retail for US\$249 and US\$399, respectively.

The radio receiver technology developed by Microsoft will be available in the 100 largest cities in the United States and Canada, the sports instruments company said.

Helsinki-based Amer is a sports equipment manufacturer, including the brands Wilson, Atomic, and Suunto. In 2001 the group reported net sales of 1.1 billion euros. It employs 4,200 people.

(AP)

Gulf of Finland completely frozen over

Recent cold temperatures have resulted in an unusually difficult ice situation in Finnish waters. The Gulf of Finland is now completely ice-bound. Open water begins west of Hanko, on Finland's southwest tip, and if it were not for the shipping lanes kept open throughout the winter, it would be theoretically possible to walk from Finland to Estonia.

Shipping in the Gulf of Finland became more difficult than before late last week when the southwesterly wind pushed ice masses in the direction of the Finnish coast.

(HS)

Bits and pieces

European Aeronautic Defence and Space company, the European aerospace company, has appointed Jussi Itävuori a member of its executive committee. Itävuori, who is head of EADS's human resources department, will be promoted from group vice-president to executive vice-president this month.

(FT)

The Finnish Food and Drink Industries' Federation reported last week that all large dairies in Finland will be adding vitamin D to nearly all types of milk and sour milk. Some smaller operations are expected to follow suit later. The first of the new fortified milk products will be on store shelves from the third of February.

(HS)

Finland's consumer price index for December rose to 1.7 percent, up from 1.6 percent in November, the country's national statistics agency reported Tuesday.

(AP)

The Social Democratic Party wants to change the present system under which both the Finnish President and Prime Minister take part in summit meetings of the European Union. Under the party's new proposal, the President would attend the meetings only in exceptional situation.

(HS)

Telecom and basic resource stocks like France Telecom and Finland's Stora Enso blazed a trail for European stock markets on Monday afternoon, as shares broadly rose after a firm opening on Wall Street.

(Reuters)

Kantele Laulu Inc. looking for sponsors

WAYNE, ME - Kantele Laulu, Inc., dedicated to advancing kantele education and awareness in America, is ready to take a giant step forward - and it needs your help.

Incorporated in Maine in September 2001, Kantele Laulu, Inc. aims to ensure that Finnish Americans' rich musical heritage continues into the future. It is Kantele Laulu's mission that the kantele tradition remains a vital part of that heritage. To that end, Kantele Laulu directors have planned the first annual Maine Kantele Institute for July 2003.

Maine Kantele Institute will be a week-long course focusing on many aspects of the kantele and Finnish music at Southern Maine Technical College in South Portland, July 20-26, 2003. Professional teachers from Finland will provide instruction to all levels of kantele players and enthusiasts.

Pauliina Kauhanen and Vilma

Timonen of Sibelius Academy will teach kantele; Mari Koistinen, an internationally recognized vocal specialist and conductor from Kuopio, will teach Finnish folk-singing; and Erkki Okkonen, a professional craftsman from Soitinrakentajat AmF in Leppävirta, will teach kantele building.

Group and private instruction will run throughout the day. Each day will include special sessions for demonstrations, practice and tutorial time, and discussions. Staff and students will perform for the public in the evenings. A special kantele and folkdance performance is slated by the visiting Laukkoski Youth Society Kantele Group.

Institute participants will be housed in dormitories on the SMTC campus, which overlooks Portland's beautiful Casco Bay; time will be planned to enjoy the adjacent beach and scenic walking trails and a Maine lobster bake. The school is 15 minutes

from the Portland International Jetport and close to the heart of downtown Portland.

In true SISU tradition, Kantele Laulu directors have committed to this bold plan without first knowing where all the resources for implementation are coming from. Inspired by that legendary sage and singer Väinämöinen/hero of the Kalevala and creator of the first kantele - they bravely embarked upon a voyage: and your support can help ensure its success.

To allow the cost of attending the Maine Kantele Institute to be affordable, especially to those traveling from afar, Kantele Laulu, Inc. is seeking financial support from individuals, groups, businesses and grant donors. If the goals of this adventure are important to you, you are invited to send your contributions to:

President Sarah Cummings-Ridge, Kantele Laulu, Inc., 100 N. Raymond Road, Gray, Maine 04039

All contributions are tax-deductible. For further information on Kantele Laulu, Inc., and its projects, please contact Sarah Cummings-Ridge at the following e-mail address: kantele-laulu@aol.com

Kantele Laulu, Inc. was founded by second generation Finnish-Americans Sarah Cummings-Ridge and Ruth Hertz. Cummings-Ridge is a public school music teacher; Hertz is a retired high school teacher. As first cousins raised in the Finnish-American community of South Paris (ME), they have played music together for decades and began their kantele study together at a FinnFest USA workshop.

USA in Villanova (PA).

By November 2000 the Maine Kantele Consort had been born in a beginners' workshop started by the two cousins, and it continues to meet monthly. This group is composed of both Finns and non-Finns and experienced mu-

turn to KANTELE next page

Down from Basswood

by Lynn Maria Laitala



The stories in Lynn Maria Laitala's *Down from Basswood* spring forth from an understanding of the Finnish immigrant and the Native American and the values and experiences they share in the northern regions of the Mid-West as learned in extensive interviews. She cuts to the depth of her characters' souls, offers truths, and serves the reader up intense, yet human, insights.

210 pages, softcover

\$16 plus \$3 for postage and handling
(Mass. residents must also add 80¢ states sales tax)

RAIVA AJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Gammeldans 1

Featuring accordionists

Nils Lundin, Ebbe Jularbo and Lennart Wärmell

This CD of gammeldans (old-time dance) music is a quality digital reproduction of an LP recorded by Nils O. Lundin, Lennart Wärmell and the late Ebbe Jularbo (1915-91) in Stockholm, Sweden, in 1972. It contains five waltzes, three hambos, two schottisches, two tangos, and two polkas including Lundin's "American Wooden Shoe Polka."

Born in Sweden in 1921, Nils Lundin came to the USA in 1929. He has been playing Scandinavian music and other ethnic-type music, as well as ballroom dance music, for over 60 years in the New England area. He has played at many dances of Finnish American organizations through the years.

Available in CD format

\$ 15 plus \$2 for postage & handling
(Mass. resident must also add
75 cents state sales tax)

RAIVA AJA

P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

THE FINNISH LINE

MORE FINNFUN

by Bernhard Hillila



softcover, 127 pages

\$12.95

add \$3 per order for postage & handling
(Mass. residents must also add 65 cents
state sales tax per copy)

Raivaaja Publishing Company

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054



2003 Finland Collector's Calendar

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson

Published by Paulstad Communications

size when open 18 1/2" x 13"

\$10.95 add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 55 cents sales tax)

RAIVA AJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Lukijan kynästä

'Meidän poikamme Espanjassa' available in English

I think the following may be of some interest to some RAIVAAJA readers.

The book, *Meidän poikamme Espanjassa* (Our Boys in Spain), edited by K. E. Heikkinen, picture texts by William Lahtinen, cover by Owen Wiiri, was published in 1939 by Finnish workers Federation, U.S.A., Inc.

The book was about the Finnish volunteers who fought in Spain during the Spanish Civil War. There were 45,000 volunteers from 52 countries who fought there. There were about 2800 from the U.S., including about 100 Finn Americans, about 70 Canadian Finns, and about 70 from Finland.

Matti Mattson was one of the Finn Americans who fought there. He has just completed an English translation of the book *Meidän poikamme Espanjassa*. The translation is soft cover and is 96 pages long and contains a fairly extensive index of the names of these men. The index is two pages long and contains about 170 names.

The rest of the book describes some of the battles and has interviews with some of the participants.

The translation is for sale for \$8 (including postage). It is available from VALB (Veteran's of Abraham Lincoln Brigade), 799 Broadway, Room 227, New York, N.Y. 10003.

There are only 50 copies available.

Robert J. Mattson
Marblehead, MA

SPORTS from page 6

petition with 682 points to runnerup Austrian Martin Hoellwarth's 650.

Lajunen wins at Ramsau

Olympic champ Samppa Lajunen won the 7.5km Nordic Combined sprint in a dramatic finish at Ramsau on Jan. 8. He came up from fifth place to defeat German Ronny Ackermann by 0.6 of a second! Hannu Manninen, who began the sprint from 20th place finished 3rd.

**This
ad
\$9.00**

KANTELE from previous page

sicians and novices, united by their enthusiasm for the kantele's beautiful music. New members continue to join, and a more advanced group which meets for weekly lessons has recently formed.

Instruction is provided by Cummings-Ridge on five-, ten-, and thirty-six string kanteles. Public performances for the Maine Kantele Consort groups are currently scheduled into March 2003. Their most recent performance were at New England's FinnFunn Weekend in Rockland (ME) in October and

at "Christmas by the Sea" in Camden (ME) in December.

Kantele Lauu directors are convinced that the time is right for the in-depth kantele experience which July's Maine Kantele Institute will provide, based on the enthusiasm and commitment of workshop participants and the appreciative response of audi-

ences.

More information about MKI will be available shortly. In the meantime, please give thought to how you, your group, or your company can contribute to making sure that the music of Finland's national folk instrument will continue to be played in our country.

Kantele Lauu Inc.

Kalenteri

CALIFORNIA

Feb. 2 - Finnish documentary film *Amerikansuomalaisten albumi -Arkea ja juhlaa 1940-luvun lopulla* (Finns in America - Work and Play in the Late 1940s), 2:30 pm, Kaleva Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Directed by Lea Kiljander; 1999, black & white, 1 hr 20 min. In Finnish with English subtitles. Info: 510-849-0125.

Feb. 23 - The Karelian Folk Music Ensemble in concert, 4 pm, The Cathedral Center of St Paul, 840 Park Ave, Los Angeles. Program includes songs from the *Kalevala* and music from the Finnish, Karelian, Sami & Russian traditions. Info: 323-661-4273 or olympicrange@msn.com

CONNECTICUT

Feb. 2 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd (Rte 169), Canterbury. Coffee 12:30 pm.

Feb. 9 - Finnish American Heritage Society New Member's Day, 2 pm, Finnish Hall, Canterbury.

Feb. 23 - Kalevala Day program, 1-4 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

Jan. 25 - Flea Market & Pancake Breakfast, 8 am, Kerhotalo, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Info: 561-586-3713.

- Sing Along & Dance, 7 pm, Kerhotalo, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Info: 561-586-3713.

- Floridan Karjalaiset gala dinner dance, 7 pm, Finland House, 301 W Central Blvd, Lantana.

Jan. 31 - Suomi Talo dance, 7 pm, Finland House, Lantana.

Feb. 1-9 - Finlandia Week, Lake Worth.

Feb. 1 - Finlandia Week Kick-Off Dance, 8 pm, Kerhotalo, Lake Worth. Info: 561-586-3713.

MAINE

Jan. 19 - Finnish-American Heritage Society of Maine meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program to be announced.

Feb. 16 - Finnish-American Heritage Society of Maine meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris. Program to be announced.

MASSACHUSETTS

Jan. 16 - 'RAIVAAJA in the 21st Century' meeting, 6 pm, Ethnic Heritage Room, Fitchburg Public Library, 610 Main St, Fitchburg. Info: 978-448-6741.

Jan. 18 - Suomi-koulu of New England, 10 am-12 noon, Waldorf School, 739 Mass. Ave, Lexington. Info: 617-764-1761 or petri_01@hotmail.com

Jan. 19 - Finnish Center ski races, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Info: 508-829-5181 or 978-343-9883 option 3.

Jan. 25 - Massachusetts Senior Games Cross Country (Traditional & Freestyle) races, Saima Park, Fitchburg. Deadline for entries Jan 20. Info: 413-748-3810 or www.msgames.org

Jan. 26 - Finlandia Foundation Boston Chapter annual meeting, 3 pm, Scandinavian Living Center, 206 Waltham St, West Newton. Program following meeting: Vocal recital by Anne-Louise Klaus, soprano, of songs by Kilpinen, Merikanto, Melartin and Pykkänen

Feb. 6 - Finnish film *Summer by the River* (1998), 7 pm, Nordic Hall, Scandinavian Living Center, West Newton. Story of a father in the eastern part of Finland who becomes a single parent to his 10-year-old son when his wife dies of pneumonia. English subtitles. Admission is free. Reception with tea/coffee, Scandinavian baked goods. A Scandinavian Film Club presentation. Info: 617-527-6566 or hanerask@attbi.com

Feb. 8 - Suomi-koulu of New England, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.

Feb. 15 - Suomi-koulu of New England, 10 am-12noon, Waldorf School, Lexington.

- Finnish Center Winter Carnival, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

Jan. 24 - Supper with music by Soittoniekat, 5:30-8 pm, Lounge, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

Feb. 2 - Finnish Center New Member Potluck, 1 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Feb. 8 - Soittoniekat jam session, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

- An evening of Finnish music with Will Kilpela & Friends, Finnish Center, Farmington Hills. Info: 248-478-5671 or fcfinn@yahoo.com

Feb. 16 - FCA Senior Citizen Housing Corp. annual meeting, 1:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

- Finnish Center Association annual meeting, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

Feb. 8-9 - Talvi Juhla, New York Mills. Workshops, demonstrations, art, music, food. Info: 218-385-3339 or info@newyorkmills.com

Feb. 14-17 - Perhejuhla - Finnish Family Fun Weekend, Salolampi Finnish Language Village, Turtle River Lake, County Hwy 20, northeast of Bemidji. Brush-up on your Finnish, ski on wooded trails, learn crafts, dance and eat Finnish dishes. Jan. 13 deadline for registration. Info: 800-450-2214.

NEW YORK

Jan. 27 - Finnish American Chamber of Commerce luncheon, Scandinavia House, New York City. Guest Speaker: Jari Vilen, Finnish Foreign Trade Minister. Preregistration necessary. Info: 212-821-0225 or info@finlandtrade.com

Feb. 1 - Finnish film *The Man Without a Past* (*Mies vailla menneisyyttä*), 1:30 pm, Scandinavia House, 58 Park Ave, New York City. Finland's contender for the Best Foreign Language Film Academy Award. Written and directed by Aki Kaurismäki (2002). With Markku Peltola, Kati Outinen, Annikki Tähti and Juhani Niemelä. In Finnish with English subtitles. 97 min. Info: 212-879-9779 or www.scandinaviahouse.org

Feb. 2 - Acidophilus (Live Culture) in concert, 4 pm, Victor Borge Hall, Scandinavia House, New York City. An afternoon of bold & imaginative music by living Scandinavian and American composers (including Marcus Lindberg who is not scheduled to be present). Complimentary post-concert reception at ILO Restaurant hosted by chef Rick Laakkonen. Info, tickets: 212-947-9734.

Feb. 5 - Finnish film *Me and Morrison* (*Mina ja Morrison*), 6:30 pm, Scandinavia House, New York City. A half comical, half serious, but wholly different love story about Milla, a young woman without any firm grounding in life, who falls head over heels with Aki, a separated dad with a secret past. Directed by Lenka Hellstedt (2002). With Irina Björklund and Samuli Edelmann. In Finnish with English subtitles. 90 min. Info: 212-879-9779.

- 'Making Music' series presents Kaija Saariaho, 7:30 pm, Weill Recital Hall, Carnegie Hall, 881 Seventh Ave, New York City. Composer Kaija Saariaho in conversation with series moderator Ara Guzelimian. Performance of nine of her works. Tickets: Carnegie Hall box office or CarnegieCharge, 212-247-7800.

Feb. 10 - Young Concert Artists Series presents Paavali Jumppanen, piano, and Friends, 7 pm, Weill Recital Hall, Carnegie Hall.

Feb. 12 - Finnish film *Lovers and Leavers* (*Kuutamolla*), 6:30 pm, Scandinavia House, New York City. A movie-obsessed thirtysomething woman finds romance and happiness in this sweet-tempered story which is a clever compendium of contemporary romantic does and don'ts. Set in metropolitan Helsinki to snappy pop tunes, the film was a massive hit in Finland. Directed by Aku Louhimies (2002). Screenplay by Louhimies and Katjo Kallio, based on Kallio's novel. With Minna Haapkylä, Peter Franzen and Laura Malmivaara. In Finnish with English subtitles. 118 min. Info: 212-879-9779.

Feb. 16 - Finger Lakes Finns dish-to-pass luncheon, business meeting, program, 1 pm, Fire Hall, West Danby.

VERMONT

Jan. 18 - Finnish Dance, 7-10 pm, Jericho Community Center, Jericho Center. Accordion music by Papu (aka Carol Reinholm). Fundraiser for FinnFunn Weekend 2003. Coffee & dessert to be provided.

WASHINGTON

Feb. 16 - 'Russian to Finnish' concert by Northwest Chamber Orchestra, Illsley Ball Nordstrom Recital Hall, Benaroya Hall, Third Ave & Union St, Seattle. Featuring Ralf Gothoni on piano. Tickets: 206-343-0445. Info: www.nwco.org

WASHINGTON, DC

Feb. 2 - Finlandia Foundation National Capital Chapter meeting, 2:30 pm, Embassy of Finland, 3301 Massachusetts Ave NW. Program: Part I - '19th Century - Golden Age in Finnish Painting and Finnish National Awakening,' PowerPoint slide presentation by Theodore Hatcher; Part II - 'Snapshots of Finland,' PowerPoint presentation of living and traveling in Finland by Gerry & Margaret Schueman. Registration required to attend. Info: 703-921-9647 or finn2@erols.com

Events subject to change without notice

Chicago News

by Bob Kujanpaa

One hundred and ten members of the Chicagoland Finnish community attended the Finnish-American Society of the Midwest's Christmas Party at the Glendale Lakes Golf Club in Glendale Heights on Saturday, December 14.

Following dinner, Lee Hoofnagle played kantele selections, the Finnladies of Chicagoland performed and Ernie Sandquist entertained with his accordion. Joulupukki and his helpers distributed grab bag gifts and the evening ended with dancing to the music of the DeKalb Footstomper.

"Finnish Conductor Franck Justifies Hype" read the title of Wynne Delacoma's review of Mikko Franck's performance with the Chicago Symphony Orchestra on December 20. Delacoma is the classical music critic for the *Chicago Sun-Times*.

"Twenty-three year old Mikko

Franck made an impressive debut with the CSO with a program of Rautavaara, Copeland and Sibelius", said Delacoma.

She went on to say there must be something in Finland's drinking water that explains why such a tiny nation produces so many dynamic musical directors.

And speaking of dynamic young directors, Esa-Pekka Salonen will conduct the Chicago Symphony Orchestra on Sunday, April 6, at 3:00 p.m.

Congratulations to Allison Rossatti and her co-anchor, Warner Saunders on NBC 5 in Chicago. Allison and Warner have moved into the top position among Chicagoland's newscasters with more viewers than any other news team in the Chicago area.

Condolences to Pat Kallio. Pat's mother, Mayme Kallio, passed away on December 9. A complete obituary appears in another part of this paper.

LEHTO
from page 1

"I just wanted to have it as a vocation not a career," she said.

Lehto stayed with the Stratton Playhouse until her brief recent illness, directing plays into her late eighties.

In May 1992 she was awarded the Finnish Lion by the Finnish government for her efforts on behalf of and commitment to Finnish culture in the U.S.

When Fitchburg State College celebrated its one hundredth anniversary in 1994, Lehto was one of the three Finnish Americans included in the college's selection of "100 who made a difference."

Prior to her retirement, Lehto worked for many years as an administrative secretary at the Lipton Mental Health Center.

All through her life she did a variety of volunteer work. Many years she was active in the



In 1992 Miriam Lehto received the Finnish lion from the Finnish government. Above, then Consul General Garth Castrén, right, and Lehto examine the recognition.

Burbank Hospital Guild and its annual street fair. She was a reader to several blind people while they were attending a college or a university.

Miriam Lehto leaves two sons, Eric C. Lehto, of Andover (CT) and Richard H. Lehto, of Hous-

ton (TX); sister Hilikka Philips, of Fitchburg; and six grandchildren. In addition, there are many who will miss hearing her voice even for just one more time.

A memorial service is being planned for a later date.

New Year's Eve at Kerhotalo

LAKE WORTH, FL - American Finnish Community Club, Kerhotalo welcomed in the year 2003 with over three hundred guests at their dinner-dance to which everyone was invited free of charge. The guests were welcomed by president Kaija Kalervo in Finnish and secretary Maire Knuts in English.

The ballroom was beautiful with appropriate decorations as well as candles, party hats and noise makers on each table. The shepherd's pie dinner was deemed delicious by all.

The entertainment portion of the evening was kicked off by Sylvi and Tuomo.

The Club was pleased to have Kalervo 'Kassu' Halonen, a composer from Finland who accompanies himself on the piano to entertain us. Dance music was led by Reino Pelkonen and Eino Lehtonen.

Raffle prizes were donated by Ambassador Rent-A-Car, Aruba Arms, Finlandia Weekly, My-Sa-Lon, Nordic Heritage Society, Polar Bakery, Princes Cruises of Palm Beach as well as several individuals.

As midnight neared, champagne was served and the new year toasted in with hope of peace on earth and good health to one and all!

Many thanks to Katrillit and Veteraani Tuki who co-sponsored the event in Kerhotalo.

Maire E. Knuts



Above and below, some of the New Year's Eve dinner dance participants.

photos: maire E. Knuts



ILMARI SALO Accordion

Traditional Music from the Golden Era of
The Finnish-American Dance Halls

Songs include: Elämä suomen metsissä (Life in the Finnish Woods); Hämärä sotiisi (Twilight Schottish); Nujulan talko polkka (Nujala's Work Bee); Kielon jaahyvaiset (The Lilies' Farewell); Kulkuri poijan sotiisi (The Vagrant Kid's Schottish); Lampi trio polkka (The Lampi Trio Polka); Tuntematon tie (The Unknown Road); Koiviston sotiisi (Koivisto's Schottish); Rakkauden kaiho (Love's Longing); Kulkurin masurka (Traveler's Masurka); Maatyttöjen Sotiisi (Country Girls Schottish); Älä itke tyttöni pieni (Don't Cry Little Girl); Muistoja synnin laaksosta (Memories of My Home in the Valley); Peukalo polkka (Thumb polkka); Taika yö (Magic Night); Jenni masurka (Jennie's masurka); Katriinan sotiisi (Katrina's Schottish); Hollolan polkka (Hollolan's Polka); Viipurin valssi (Viborg Waltz); Mannisen suomalainen polkka (Manninen's Finnish Polka); Kotkan sotiisi (Kotka's Schottish); Ilonen polkka (Happy Polka).

AVAILABLE ON CD OR CASSETTE

\$ 15
CD

Add \$ 2 for postage & handling
Mass. residents must also add 5%
state sales tax

\$ 10
cassette

Raivaaja Publishing Company
P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

Werner Wiskari: 'NO NIIN'

"He who can, does," George Bernard Shaw once wrote. "He who cannot, teaches."

Shaw, the famed British playwright and critic who loved to shock with outrageous statements, was, no doubt talking of the kind of teacher who cannot teach either. His was not the talented teacher "who can," who opens doors to understanding, who inspires and makes learning a joy.

This is a column about a Finnish-American "who can" as both a teacher and tutor in art, science and mathematics - but who does not look or sound the part.

Listen to her light-hearted laugh and giggle on social occasions, and, if you don't know her, you could not guess that this slim blonde is an innovative teaching professional with a career that began about fifteen years ago.

Least of all could you guess that she has no disciplinary problems in her classrooms, which she controls without raising her voice. She has an ingenious system of incentives, but more importantly she has made her subjects so fascinating that her students by and large want to pay attention.

She started out as a tutor in Pennsylvania and soon chanced to get a position as teacher assistant at a special school in Princeton (NJ) for emotionally disturbed children that public schools could not handle. Within a year, she was a full teacher and for seven years taught science in grades 2 through 12 and upper-level mathematics through pre-calculus in grades 9 through 12.

Other teachers usually had an assistant in the classroom and sometimes had to call in extra disciplinary help. But she was alone and in control. Only rarely did she have to send an emotionally disturbed child out of the classroom for a time to calm down.

Such was her control and her trust in her students that, with the approval of the principal, she was able to hand out scalpels in high-school science classes for the dissection, say, of a preserved dogfish shark three or four feet long.

For the last three and a half years, she has been the art teacher at the Msgr. Matthew F. Clarke School, a Roman Catholic elementary school in the southern Rhode Island town of Wakefield. She has a total of 350 students from kindergarten through the sixth grade.

Attesting to her popularity are recess-time shouts from the school playground of her name - "Mrs. Costa! Mrs. Costa!" - whenever she happens to pass by. (She is the wife of Louis Costa, manager of information

systems for the Massachusetts town of Mansfield.)

Each spring, she has put on an art show in the school gymnasium and hallways of the "best of the best" of her students' work, notably animal portraits, landscapes, block prints and abstract art. Parents and others have marveled at the sophistication of the art that she is able to teach her students to produce, from kindergarten on up.

She has also taken on private art students, and she has continued to fit individual tutoring in mathematics and in biology, chemistry and physics into her schedule as she did while teaching at the Princeton school. She has helped students at all school levels, college included, to improve their grades, in some instances to an astounding degree.

She is also in great demand for preparing students for the oft-dreaded Scholastic Aptitude Test (S.A.T.), which plays a crucial college-entry role, especially so for those who are not star athletes.

How does she do it? How does she enthrall her students? How does she simplify learning, making things clear that many public-school teachers do not, and how does she bring out artistic talent?

Here are some of her ways:

First of all, she aims to make learning exciting and fun.

"Many teachers," she says, "teach from a book. They say what the book says."

She does not. She covers what is to be taught, but she draws up her own lesson plan, consulting many books if necessary and always seeking to relate what she is teaching to her students' everyday experiences.

This artist and teacher turns learning into fun

For example, she does not just teach about the makeup of biological cells as separate entities as she was taught as a schoolgirl. Teaching about them as well as integral parts of the human body, she explains, among other things, what cells in the belly do with a McDonald's hamburger.

To make learning how to solve mathematical problems fun, she has even used the colors of an artist's palette to remove the frustration of not understanding how to proceed. For those stumped by algebraic equations containing variables represented by the letter "x," all has become clear when she has given the known quantities one color and the unknown another and suggested grouping the colors.

In teaching art, she does not just hand out pencils or color pencils or oil pastels, which are similar to crayons, and tell her students - as many teachers do - to go ahead and draw. She shows her students how, using among her techniques what her artist mother taught her.

"There are no mistakes in art," she tells her students. "What you think is a mistake may turn out, if you keep at it, into something wonderful."

She urges her students not to be afraid to take risks. Only by trying, she says, do you get anywhere.

Behind her method of classroom control is a philosophy of commending and rewarding good behavior instead of condemning and punishing bad. Hearing the commending of others, she says, makes the child who tends to misbehave want to

be commended, too.

She learned this philosophy from a behavior-modification course in connection with obtaining a teaching certificate from the Trenton (NJ) State College. She put it into practice while teaching at the Trenton school for emotionally disturbed children.

With proper behavior and by doing well in their studies, she told her students, they could earn rewards, among them something

special that would add excitement to their science classes.

She would bring in animals and make them part of her teaching, and at the time she had plenty to choose from. In her personal "zoo," there were two iguanas, a rabbit, two rats, a turtle, some goldfish, five tree frogs, a basilisk lizard, two cats, two ducks and some love birds and zebra finches.

She would also reward Princeton students with something

turn to TEACHER page 12



Mrs. Costa, who also tutors, is shown standing in front of a wall decoration in a Rhode Island classroom. photo: Werner Wiskari



At left, a dog portrait by Mrs. Costa from one of her notecards. At right, one of her third-grade students holding the winner of a school art show prize as the best third-grade animal portrait. photo: Mrs. Costa

TEACHER
from page 11

ton school students by arranging to take them on a hiking trip. And she and they would build a wildlife habitat behind the baseball field, planting bushes and flowers there and providing water, food and shelter to attract chipmunks, squirrels, rabbits, birds and butterflies.

At the Catholic elementary school in Rhode Island, she has excited her art students with the annual art show that she has organized. She has excited them weekly by picking out five or six of the best examples of art produced in each class and encouraging a positive discussion of them in each.

Her principal rule for her classes is "no talking" while doing art work. Those who chatter, she says, "are not putting 100 percent of their hearts and minds into art."

The occasional student who forgets the rule hears her say quietly, "Strike one," and silence again prevails. "Strike three" would mean moving to an isolated seat in the classroom. There have been only a few strikeouts during her years at the school.

Ever since graduating in 1984 with a Bachelor of Science degree in biology, chemistry and art from the State University of New York at Albany, she has worked as an artist with her own business of paintings and drawings.

She paints murals, including trompe l'oeils or paintings so realistic that the viewer at first glance may think the thing depicted is real. Her paintings and drawings include portraits of pets or people, and she produces notecards mostly with animal themes.

Incidentally, her full name is Dawn Eileen Wiskari-Costa. She is my daughter.

The strange elevator

A story from modern Helsinki

By Olli

Translated by Roy Helander

This short story Salaperäinen hissi was written in 1921 by Olli (Väinö Nuorteva).

As we had heard that Mrs. Jakari had travelled to Jyväskylä, my friend Niemeläinen and I decided to drop in on Mr. Jakari.

Mr. Jakari lives on the fourth floor of a modern brick apartment building. The building has an elevator.

We tried to open the door of the elevator on the ground floor. It would not open.

"Someone must have left the elevator at a higher floor. Push the button," said Niemeläinen.

I pushed the button. The elevator door opened. An elderly gentleman opened it from the inside. He was bareheaded and he held a newspaper in his hand. We politely waited for him to step out. He did not step out but muttered something in Swedish.

As we were well-bred young men, we did not mutter back, but rather waited politely for him to step out. But he did not. He muttered something further and slammed the door shut.

"I think that the old man is sitting in the elevator reading the newspaper and preventing people from using the elevator.

The door is shut! Press the button!" shouted Niemeläinen, who now but little resembled a well-bred young gentleman.

I pushed the button. The same gentleman opened the door again, shouted a dozen Swedish swear words and slammed the door shut again. I pushed the button again. The door did not open any more.

"Now I'm getting angry," shouted Niemeläinen. "Let's go up to the next story and ring for the elevator and get the old guy to come up there."

We climbed up one flight of stairs and pushed the button. The elevator door started to move and Niemeläinen tore it open. The old gentleman had disappeared. The elevator now held a woman and five children.

We were rendered speechless. Before our ability to talk returned, the door had quickly closed.

"Wasn't that the same elevator?" asked Niemeläinen.

"It was," I replied.

"How did they manage to get that old bear out of there, then occupy it themselves and why didn't they step out of the elevator and why, above all else, was that woman only wearing a slip?"

"Let's try the third story."

We tried. We pushed the button. The elevator contained a Jewish couple. We quickly slammed the door.

"Let's try the second story again!" shouted Niemeläinen.

We ran down the flight of stairs and pushed the button. The elevator again contained the woman in her slip and her five children.

"Up to the third!"

We ran, pushed the button, again the Jewish couple in the elevator.

"Ahaa," laughed Niemeläinen, slamming the door on the complaining Jews, who did not even attempt to leave the elevator. "Now I get it! This is a dream! We're experiencing a ridiculous dream."

"That's a fable! After all, I'm seeing the same things as you."

"Not so! I'm the one who is dreaming and I am at the same time dreaming that you are having the same dream."

"I disagree! If this is a dream, it is my own personal dream as well as yours. But I am really of the opinion that we are both awake. Let's attempt the button on the fourth floor and see what effect it has on the elevator."

We climbed to the fourth story and pushed the button. The elevator contained a young man in his shirt sleeves, reading.

"Gentlemen! Be good enough to come in!" said he, smiling politely.

"Thank you," said Niemeläinen. "Our intention was to get off on the fourth floor, but perhaps you could give us an explanation pertaining to several strange matters. Or were you about to go down?"

"Oh, no indeed. I'm not going anywhere."

"So you just came up?"

"No, I didn't."

"Then what are you doing here?"

"I'm reading up on chemistry. I am a student."

"Good heavens! Here?"

"Yes, here."

"Have you been here long?"

"A couple of weeks."

"But...but are you alone?"

"Alone."

"But the woman and her children...and the Jewish couple...and..."

"I don't have any children. Fortunately I am not married as yet."

"I mean the ones who were just here...Weren't you just down at the second level?"

"Oh no."

"Doesn't this same elevator stop on the second floor?"

"Oh, I see. You gentlemen are mistaken. Truth to tell, this is not a real elevator."

"It isn't? I hope you're not going to suggest that this is a dream?"

"No. You see, this is anything but a dream. This is a part of the city's tangible housing shortage and speculation. The landlord has discontinued the use of the elevator and installed ceilings at each story. In that way he had gained several rooms, each approachable from a separate story. The rent is 300 marks per month. It is very crowded in here and the view isn't worth mentioning."

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017

Tel: (212) 750-4400

Fax: (212) 750-4418

E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at

www.finlandnyc.org for

information on our services.

Finnish events in the

New York area and general

information about Finland.

FINNISH TOURIST BOARD

P.O. Box 4649

Grand Central Station

New York, NY 10163-4649

tel: 1 800 FIN INFO

or 1 212 885 9700

fax: 1 212 885 9710

E-mail: mek.usa@mek.fi

www.gofinland.org

www.finlandkingsroad.com



FINNISH TOURIST
BOARD



RESTAURANT • LOUNGE

40 West 40 Street, NYC

212-642-2255

Rick Laakkonen

Chef/Proprietor

When visiting let me know that you
saw this ad in RAIVAAJA

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House

243 East 34th St., NYC

Mailing address for

information

P.O. Box 2590

Grand Central Station

New York, NY 10163

New York Finnish Lutheran Congregation Finn Church of New York

Worship in Finnish language
Every first and third
Sunday at 3 p.m.

Park Avenue Methodist Church
106 E 86th Street

For further information:

Rev. Tarja Koskela

Tel/FAX 212-979-0616

Alpo Niskanen 718-892-2712

Jaana Rehnström 917-603-5402

www.finnchurchny.org